

32000R0764

L 94/6

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

14.4.2000.

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 764/2000**od 10. travnja 2000.****o uvođenju mjera za jačanje carinske unije EZ-Turska**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 308.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta ⁽²⁾,

budući da:

- (1) Europsko vijeće je na svojem zasjedanju u Luxembourg 12. i 13. prosinca 1997. potvrdilo da Republika Turska ispunjava uvjete za pristupanje Europskoj uniji.
 - (2) Komisija je 4. ožujka 1998. Vijeću predala priopćenje naslovljeno „Europska strategija za Tursku: početni operativni prijedlozi Komisije za pripremanje Turske za pristupanje”.
 - (3) Europsko vijeće je na svojem zasjedanju u Cardiffu 15. i 16. lipnja 1998. pozdravilo priopćenje Komisije kao temelj za razvijanje čvrstih i razvojnih odnosa između Europske unije i Turske.
 - (4) Europsko vijeće je u Cardiffu pozvalo Komisiju da predstavi sve prijedloge potrebne za provođenje europske strategije.
 - (5) Europsko vijeće je u Cardiffu istaknulo da će europska strategija trebati financijsku potporu.
 - (6) Zaključci sa zasjedanja Vijeća od 13. rujna 1999. navode financijsku pomoć za Tursku.
 - (7) Otkada je carinska unija EZ-Turska stupila na snagu 31. prosinca 1995., Turska ubrzava gospodarske reforme.
 - (8) Europsko vijeće je na svojem zasjedanju u Helsinkiju 10. i 11. prosinca 1999. navelo da je Turska država kandidatkinja za pridruživanje Uniji na temelju jednakih mjerila koja se primjenjuju na druge države kandidatkinje.
 - (9) Odredbe ove Uredbe temelje se na poštovanju demokratskih načela, vladavini prava, ljudskim pravima te temeljnim slobodama i poštovanju međunarodnoga prava koje podupire politike Europske zajednice i njezinih država članica.
 - (10) Zajednica pridaje veliku važnost potrebi Turske da poboljša i potiče svoju demokratsku praksu i poštovanje temeljnih ljudskih prava, te da u taj proces približe uključujući civilno društvo.
- (11) Europski parlament je donio niz rezolucija o važnosti poštovanja ljudskih prava u Turskoj za razvoj tješnje povezanosti između te zemlje i Europske unije, posebno one od 13. prosinca 1995. o stanju ljudskih prava u Turskoj ⁽³⁾, od 17. rujna 1998. o izvješćima Komisije o razvoju u odnosima s Turskom otkako je na snagu stupila carinska unija ⁽⁴⁾, od 3. prosinca 1998. o priopćenju Komisije Vijeću i Europskom parlamentu o daljem razvoju odnosa s Turskom i o priopćenju Komisije Vijeću naslovljenom „Europska strategija za Tursku: početni operativni prijedlozi Komisije za pripremanje Turske za pristup” ⁽⁵⁾, te od 6. listopada 1999. o stanju odnosa između Turske i Europske unije.
 - (12) Referentni financijski iznos u smislu točke 34. Međuinstitucionalnog sporazuma od 6. svibnja 1999. između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije ⁽⁶⁾ uključen je u ovu Uredbu za cjelokupnog trajanja programa, kao dio višegodišnjeg financijskog okvira raspodjele sredstava za Sredozemlje, a da pritom ne utječe na ovlasti tijela nadležnih za donošenje proračuna kako su opisane Ugovorom.
 - (13) Mjere potrebne za provedbu ove Uredbe trebaju se usvojiti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za provedbu izvršnih ovlasti danih Komisiji ⁽⁷⁾.
 - (14) Za donošenje ove Uredbe, Ugovorom se ne predviđaju druge ovlasti osim onih iz članka 308.,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Zajednica pomaže Turskoj u pripremanju za pristupanje uspostavom tješnjih veza s Europskom unijom na svim poljima koja su povezana s jačanjem carinske unije.

Članak 2.

Referentni financijski iznos za provedbu ove Uredbe za razdoblje od 2000. do 2002. godine je 15 milijuna eura.

⁽¹⁾ SL C 408, 29.12.1998., str. 14.⁽²⁾ Mišljenje dostavljeno 4. prosinca 1999. (još nije objavljeno u Službenom listu).⁽³⁾ SL C 17, 22.1.1996., str. 46.⁽⁴⁾ SL C 313, 12.10.1998., str. 176.⁽⁵⁾ SL C 398, 21.12.1998., str. 57.⁽⁶⁾ SL C 172, 18.6.1999., str. 1.⁽⁷⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

Godišnja sredstva odobrava tijelo nadležno proračunsko tijelo u granicama financijske perspektive.

Članak 3.

1. Korisnici projekata i programa suradnje mogu uključivati ne samo državu Tursku i njezine regije nego i lokalne vlasti, regionalne organizacije, javne agencije, lokalne ili tradicionalne zajednice, organizacije za pomoć u poslovanju, zadruga i civilno društvo, posebno udruge, zaklade i nevladine organizacije.

2. U slučajevima kada nedostaje bitan element za nastavak pomoći Turskoj, naročito u slučaju kršenja demokratskih načela, vladavine prava, ljudskih prava te temeljnih sloboda i međunarodnog prava, Vijeće može na prijedlog Komisije kvalificiranom većinom odlučiti o odgovarajućim mjerama.

3. O svojem indikativnom programu Komisija prosljeđuje informacije Odboru iz članka 7. (Odbor MED) i zajedničkom Gospodarskom i socijalnom odboru EU-Turska.

Članak 4.

Projekti i programi suradnje mogu se financirati, posebno na sljedećim područjima:

- (a) potpora usklađivanju zakonodavstva Turske sa zakonodavstvom Zajednice i pomoć institucionalnom razvoju koji je povezan s tim usklađivanjem;
- (b) pristup jedinstvenom tržištu, uključujući razvoj potrebnih instrumenata za ovjeravanje i osiguravanje kvalitete;
- (c) pomoć liberalizaciji kretanja kapitala između Zajednice i Turske;
- (d) suradnja usmjerena na razvoj carinske unije između Europske zajednice i Turske, a posebno uključivanje Turske u paneuropski sustav pravila podrijetla i podupiranje njezina sudjelovanja u Konvencijama o provožu i jedinstvenoj carinskoj deklaraciji;
- (e) pomoć Turskoj u prilagodbi njene poljoprivredne politike kako bi ugradila mjere CAP-a potrebne za uspostavljanje slobodnog kretanja poljoprivrednih dobara;
- (f) suradnja u pitanjima veterinarstva i biljnog zdravlja;
- (g) sudjelovanje Turske u izvjesnom broju programa i agencija Zajednice koje se bave pitanjima koja uključuju okoliš, istraživanje, obrazovanje, osposobljavanje i mladež;
- (h) suradnja u vezi s politikom tržišnog natjecanja i potrošačkom politikom, novim tehnologijama i informacijskim društvom;
- (i) suradnja u području pravosuđa i unutarnjih poslova;
- (j) svaki oblik suradnje namijenjen zaštiti i poticanju demokracije, vladavine prava, ljudskih prava i zaštite manjina.

Članak 5.

1. Financijska potpora se u skladu s ovom Uredbom izdaje u obliku bespovratnih sredstava.

2. Instrumenti koji se koriste tijekom aktivnosti obuhvaćenih ovom Uredbom uključuju, unutar granica koje je tijekom godišnjeg proračunskog postupka utvrdilo nadležno proračunsko tijelo, tehničku pomoć, osposobljavanje ili druge usluge, opskrbu i radove, zajedno s revizijama i ocjenjivanjem te promatračkim misijama.

3. Financiranje Zajednice može obuhvaćati ulaganja, iz iznimku kupnje nekretnina i tekućih troškova (uključujući administrativne troškove, troškove održavanja i troškove poslovanja), vodeći pritom računa o činjenicu da projekt mora osigurati da tekuće troškove preuzmu korisnici.

4. Financijski doprinos partnera definiranih u članku 3. nužan je za svaku aktivnost suradnje. Traženi doprinos u okviru je sredstava dotičnih partnera i ovisi o vrsti aktivnosti. U posebnim slučajevima u kojima je partner nevladina organizacija ili organizacija sa sjedištem u Zajednici, doprinos može biti u naravi.

5. Mogu se tražiti mogućnosti sufinanciranja s drugim davateljima sredstava, posebno državama članicama.

6. Poduzimaju se potrebne mjere za naglašavanje Zajednice u karakteru pomoći koja se osigurava ovom Uredbom.

7. Komisija, zajedno s državama članicama, može poduzeti sve potrebne inicijative da osigura dobru usklađenost s drugim uključenim davateljima sredstava.

Članak 6.

1. Komisija procjenjuje, odobrava i upravlja aktivnostima obuhvaćenim ovom Uredbom u skladu s proračunskim postupcima koji su na snazi, a posebno s onima predviđenim Financijskom uredbom od 21. prosinca 1977., koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica ⁽¹⁾.

2. U procjeni projekata i programa u obzir se uzimaju sljedeći čimbenici:

- (a) učinkovitost i izvodljivost aktivnosti;
- (b) kulturni i socijalni, rodni i ekološki aspekti;
- (c) očuvanje i zaštita okoliša na temelju načela održivog razvoja;
- (d) institucionalni razvoj potreban za postignuće projektnih ciljeva;
- (e) iskustva dobivena iz aktivnosti iste vrste.

3. Odluke koje se odnose na dodjelu bespovratnih sredstava u iznosu većem od dva milijuna eura za pojedinačne aktivnosti financirane na temelju ove Uredbe, donose se u skladu s postupkom predviđenim u članku 7. stavku 2.

⁽¹⁾ SL L 356, 31.12.1977., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2673/1999 (SL L 326, 18.12.1999., str. 1.).

Komisija sažeto obavješćuje Odbor MED-a o bilo kojoj financijskoj odluci koju namjerava donijeti u vezi s projektima i programima u vrijednosti manjoj od dva milijuna eura. Informacije će biti dostupne najkasnije tjedan dana prije donošenja odluke.

Komisija poduzima sve potrebne korake kako bi olakšala dodjelu bespovratnih sredstava malim neprofitnim nevladinim organizacijama.

4. Komisija može odobriti, bez traženja mišljenja Odbora MED-a, sve dodatne obveze koje su potrebne za pokrivanje očekivanih ili stvarnih prekoračenja troškova u vezi s aktivnošću, pod uvjetom da prekoračenje ili dodatni zahtjev nije veći od 20 % početne obveze određene odlukom o financiranju.

Kad je dodatna obveza iz prvoga podstavka manja od četiri milijuna eura, Odbor MED-a se obavješćuje o odluci koju je donijela Komisija. Kad je dodatna financijska obveza veća od četiri milijuna eura, ali je manja od 20 % početne obveze, potrebno je mišljenje Odbora.

5. Svi sporazumi ili ugovori o financiranju sklopljeni u skladu s ovom Uredbom, predviđaju da Komisija i Revizorski sud provode terenske provjere u skladu s uobičajenim postupcima koje donese Komisija prema važećim pravilima, a posebno onima iz Financijske uredbe.

6. Kad su aktivnosti predmetom financijskih sporazuma između Zajednice i Turske, takvi sporazumi određuju da Zajednica ne plaća poreze ni carine, niti ikakve druge pristojbe.

7. Sudjelovanje u pozivu na javni natječaj i dodjela ugovora pod jednakim su uvjetima otvoreni za sve fizičke i pravne osobe država članica i Turske.

8. Roba koja se doprema podrijetlom je iz država članica ili Turske.

Članak 7.

1. Komisiji pomaže odbor osnovan Uredbom (EZ) br. 1488/96 ⁽¹⁾, pod nazivom „Odbor MED-a”.

2. Prilikom pozivanja na ovaj stavak, primjenjuju se članci 4. i 7. Odluke 1999/468/EZ.

Razdoblje predviđeno člankom 4. stavkom 3. Odluke 1999/468/EZ utvrđuje se na tri mjeseca.

3. Odbor donosi svoj poslovnik.

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 1488/96 od 23. srpnja 1996. o financijskim i tehničkim mjerama koje prate (MEDA) reformu gospodarskih i društvenih struktura u okviru Euro-mediteranskog partnerstva (SL L 189, 30.7.1996., str. 1.). Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 780/98 (SL L 113, 15.4.1998., str. 3.).

Članak 8.

Razmjena stajališta odvija se jedanput godišnje na sastanku Odbora MED-a, na temelju izlaganja indikativnog programa za aktivnosti koje treba provesti u sljedećoj godini, koju drži predstavnik Komisije.

Europski parlament se obavješćuje o prijedlozima i rezultatima rasprava.

Članak 9.

Komisija podnosi godišnje izvješće Europskome parlamentu i Vijeću tijekom prvog tromjesečja svake godine. To izvješće mora sadržavati najmanje sljedeće:

- (a) detaljan pregled aktivnosti koje su financirane tijekom prethodne financijske godine;
- (b) planirani indikativni program za tekuću financijsku godinu u izjavi o napretku koji je postignut u vezi s aktivnostima uključenim u program;
- (c) predviđanja u vezi s programima i aktivnostima koji će se poduzeti tijekom sljedeće financijske godine;
- (d) pregled zaključaka provedenih ocjenjivanja, tamo gdje je potrebno, uključujući i one koje se odnose na pojedine aktivnosti;
- (e) informacije o tijelima s kojima su sklopljeni sporazumi ili ugovori.

Članak 10.

Komisija redovito ocjenjuje aktivnosti koje financira Zajednica, kako bi ustanovila jesu li postignuti ciljevi aktivnosti i kako bi pružila smjernice za poboljšavanje učinkovitosti budućih aktivnosti.

Komisija MED Odboru podnosi sažetak provedenog ocjenjivanja, koji se kasnije može, ako je potrebno, provjeriti.

Izvješća o ocjenjivanju dostupna su svakoj državi članici koja ih zatraži.

Članak 11.

Najkasnije do 30. lipnja 2002., Komisija dostavlja Europskome parlamentu i Vijeću sveobuhvatnu ocjenu aktivnosti koje financira Zajednica na temelju ove Uredbe, zajedno s prijedlozima koji se odnose na budućnost ove Uredbe te, u slučaju kada je potrebno, prijedlozima za njezinu izmjenu.

Članak 12.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetoga dana nakon objave u Službenom listu Europskih zajednica.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 10. travnja 2000.

Za Vijeće

Predsjednik

J. GAMA
